

【賸】 tshun

對應華語	剩、有餘
用例	賸佹濟、時間賸佹久、有賸
異用字	倓、伸
用字解析	<p>臺灣閩南語把「剩、有餘」說成 tshun，漢字寫成「賸」，用法如：「今年工課較齊勻，應該會賸錢。」Kin-nî khang-khuè khah tsiâu-ûn, ìng-kai ē tshun tsínn.（今年工作比較穩定，應該會存下錢來。）</p> <p>臺灣人普遍喜歡「有賸」ū-tshun，所以新春期間，就會在門上貼出「春」字，因為「春」tshun 和「賸」tshun 同音。另外，新春祭拜時，會在上供的白飯上插上「飯春花」p̄ng-tshun-hue，也有女人在頭髮簪上「春仔花」tshun-á-hue，一方面迎接新春，另一方面也祈求新的一年能有吃不完的糧食，用不完的錢財。</p> <p>根據《廣韻》，「賸」的音讀是「式允切」，意思是「富有」。在音讀上，和 tshun 不相符，但在意義上卻還說得通。而且「賸」的義符「貝」，就是錢財的意思。古代以「貝殼」做為貨幣，所以「財貨」都以「貝」為部首。「賸」的聲符「春」發音也是 tshun，所以用來做為 tshun 的用字，非常有助於學習、使用。</p> <p>列為異用字的「倓」在《廣韻》中的音讀是「癡準切」，意思是「厚也，富也」，所以和「賸」相同，都是發音和 tshun 不相符，但在意義上說得通的字，所以列入異用字。</p> <p>嚴格說來，「伸」才是 tshun 的本字。根據《廣韻》，「伸」的音讀是「失人切」，意思是「舒也」，所以「伸」的文讀音是 sin，白讀音是 tshun。「伸」的意思「舒」就是「舒展、伸展」，所以可以引申為「有餘」。不過，因為「伸」的「伸展」義是台華共有的，而引申的「剩餘」義是臺灣閩南語獨有，若以「伸」做為「有餘」的 tshun 的用字，可能會造成學習困擾，因此，只列為 tshun 的異用字。</p>



本著作係採用創用 CC「姓名標示-非商業性-禁止改作」2.5 臺灣版授權條款釋出。創用 CC 詳細內容請見：

<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/2.5/tw/>